

<b>NOMBRE DE LA ACTIVIDAD</b>
<b>¿Du llu espic ingliss?</b>
<b>AUTOR/A</b>
Marisol Villarrubia Zúñiga / Vanesa Fernández Ríos
<b>APARTADO (según el MCER):</b>
<a href="http://www.cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm">http://www.cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm</a>
<b>NIVEL</b>
<b>B1 UMBRAL</b>
<b>TIPO DE ACTIVIDAD</b>
<b>Lúdica</b> /Presentación de contenidos/Repaso/Canción/Vídeo/Audio/Otras
<b>OBJETIVOS</b>
Trabajar el léxico y su conexión con un contexto sociocultural español: los extranjerismos y su influencia en el uso cotidiano de la lengua
<b>DESTREZA QUE PREDOMINA</b>
Comprensión lectora y expresión oral
<b>CONTENIDO GRAMATICAL</b>
<b>CONTENIDO FUNCIONAL</b>
Dar opiniones y expresar acuerdo y desacuerdo respecto al tema
<b>CONTENIDO LÉXICO</b>
Extranjerismos y usos de la lengua
<b>DESTINATARIOS</b>
Alumnos de clases de conversación
<b>DINÁMICA</b>
Trabajo en pequeños grupos para preparar la actividad y dos grandes grupos para el debate
<b>MATERIAL NECESARIO</b>
Fotocopias (texto y actividades)
<b>DURACIÓN</b>
1 hora
<b>MANUAL (SI PROCEDE) CON EL QUE SE PUEDE UTILIZAR</b>
<b>FUENTE DE INSPIRACIÓN</b>
E-mail de cadena

#### DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

1. Se parte de la comprensión lectora para que los estudiantes puedan responder a las cuestiones que se les proponen. (la lectura es individual y se hace en unos 5 minutos)
2. En parejas, deben reflexionar y trabajar sobre los extranjerismos. Las dudas serán resueltas con el resto de los grupos y el profesor.
3. Una vez resueltos los problemas sobre el vocabulario, los estudiantes en grupos de tres trabajarán sobre las preguntas, reflexionando y respondiendo brevemente.
4. Terminado este trabajo, organizaremos un debate, en dos grandes grupos, a favor o en contra de los extranjerismos en las lenguas.
5. El profesor trabajará las estructuras lingüísticas cuyo contenido nocio-funcional es: expresar y dar opiniones (proponemos el uso sólo del indicativo pero puede hacerse extensivo al subjuntivo)
6. El debate es abierto y el profesor sólo modera.

El objetivo de la actividad será trabajar los contenidos gramaticales relacionados con la función de expresar y dar opiniones a la vez que se desarrolla la expresión oral y los estudiantes aprenden no sólo aspectos de la cultura y la sociedad española, sino que podrán ejercer de mediadores culturales con su propia lengua y cultura.

(Actividad adjunta en páginas 3 y 4)

¿Du llu espic ingliss?

- Lee la siguiente carta que escribió una señora al programa radiofónico de Luis del Olmo para que la leyeran en directo:

*¿Du llu espic ingliss?*

*Desde que las insignias se llaman pins, los maricones gays, las comidas frías lunchs, y los repartos de cine castings, este país no es el mismo: ahora es mucho, muchísimo más moderno. Antaño los niños leían tebeos en vez de comics, los estudiantes pegaban posters creyendo que eran carteles, los empresarios hacían negocios en vez de business, y los obreros, tan ordinarios ellos, sacaban la fiambrrera al mediodía en vez del tupper-ware. Yo, en el colegio, hice aerobic muchas veces, pero, tonta de mi, creía que hacía gimnasia. Nadie es realmente moderno si no dice cada día cien palabras en inglés. Las cosas, en otro idioma, nos suenan mucho mejor.*

*Evidentemente, no es lo mismo decir bacon que panceta, aunque tengan la misma grasa, ni vestibulo que hall, ni inconveniente que handicap... Desde ese punto de vista, los españoles somos modernísimos. Ya no decimos bizcocho, sino plum-cake, ni tenemos sentimientos, sino fellings. Sacamos tickets, compramos compacs, comemos sandwiches, vamos al pub, practicamos el rappel y el raffting, en lugar de acampar hacemos camping y, cuando vienen los fríos, nos limpiamos los mocos con kleenex.*

*Esos cambios de lenguaje han influido en nuestras costumbres y han mejorado mucho nuestro aspecto. Las mujeres no usan medias, sino panties y los hombres no utilizan calzoncillos, sino slips, y después de afeitarse se echan after shave, que deja la cara mucho más fresca que el tónico. El español moderno ya no corre, porque correr es de cobardes, pero hace footing; no estudia, pero hace masters y nunca consigue aparcar pero siempre encuentra un parking.*

*El mercado ahora es el marketing; el autoservicio, el self-service; el escalafón, el ranking y el representante, el manager. Los importantes son vips, los auriculares walkman, los puestos de venta stands, los ejecutivos yuppies; las niñeras baby-sitters, y hasta nannies, cuando el hablante moderno es, además, un pijo irredento.*

*En la oficina, el jefe esta siempre en meetings o brain storms, casi siempre con la public-relations, mientras la assistant envía mailings y organiza trainings; luego se irá al gimnasio a hacer gim-jazz, y se encontrará con todas las de la jet, que vienen de hacerse liftings, y con alguna top-model amante del yoghurt light y el body-fitness.*

*El arcaico aperitivo ha dado paso a los cocktails, donde se jartan a bitter y a roast-beef que, aunque parezca lo mismo, engorda mucho menos que la carne. Ustedes, sin ir más lejos trabajan en un magazine, no en un programa. En la tele, cuando el presentador dice varias veces la palabra O.K. y baila como un trompo por el escenario la cosa se llama show, bien distinto, como saben ustedes, del anticuado espectáculo; si el show es heavy es que contiene carnaza y si es reality parece el difunto diario El Caso, pero en moderno. Entre medias, por supuesto, ya no ponen anuncios, sino spots que, aparte de ser mejores, te permiten hacer zapping. Estas cosas enriquecen mucho.*

*Para ser ricos del todo, y quitarnos el complejo tercermundista que tuvimos en otros tiempos, solo nos queda decir con acento americano la única palabra que el español ha exportado al mundo: la palabra "SIESTA"*

*Espero que os haya gustado... yo antes de leerlo no sabía si tenía stress o es que estaba hasta los "cojones"*

- Ahora en grupos, responded a las siguientes cuestiones:
  1. Gramática
    - ¿Crees que es bueno para una lengua que se incluyan términos extranjeros? ¿La enriquece o empobrece?
    - ¿Los “extranjerismos” afectan sólo al vocabulario o también a las formas?
  2. Sociedad y cultura
    - ¿Por qué una sociedad usa extranjerismos? ¿Es una moda? ¿Es para comunicar con más gente?
    - ¿Crees que esto empobrece o enriquece una cultura?
    - ¿Crees que este fenómeno de los extranjerismos es igual en todos los países? ¿Puedes recordar alguna palabra extranjera en tu lengua materna?
    - ¿Crees que la supremacía económica está relacionada con que existan extranjerismos de una lengua y no de otra?

Escribe algunas de estas palabras:

- ¿Crees que este fenómeno está relacionado con la globalización?
- 
- Ahora comentad con el resto de los grupos y tu profesor vuestras opiniones y conclusiones sobre “extranjerismos en las lenguas”
  - Por último, vamos a hacer dos grandes grupos. Recuerda que tienes que argumentar tus opiniones.
    - a) A favor de los extranjerismos
    - b) En contra de los extranjerismos

USA LAS FÓRMULAS PARA OPINAR, EXPRESAR ACUERDO Y DESACUERDO:

*En mi opinión.../Yo creo que...*

*Estoy de acuerdo, pero.../ No estoy de acuerdo en absoluto*

*Está bien pero por el contrario...*

*Siempre no, pero en general, sí estoy de acuerdo*

*Lo siento, pero no tiene razón.*

*Totalmente cierto. /Es verdad /Claro*